

Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni**tal-14 ta' Lulju 2020****li jirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea****(Il-Każ AT. 40410 — Etilen)***(notifikat bid-dokument Nru C(2020) 4817 final)***(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)**

(2021/C 24/09)

Fl-14 ta' Lulju 2020, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni li tirrigwarda proċedimenti skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni qiegħda hawnhekk tippubblika l-ismijiet tal-partijiet u l-kontenut prinċipali tad-Deċiżjoni, inkluża kull penali imposti, fid-dawl tal-interess legittimu tal-imprizi fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.

1. INTRODUZZJONI

- (1) Fl-14 ta' Lulju 2020, il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni dwar ksur uniku u kontinwu tal-Artikolu 101 tat-Trattat.
- (2) Il-ksur kien jikkonsisti fl-iskambju ta' informazzjoni sensittiva kummerċjali u relatata mal-prezz u fl-iffissar ta' element tal-prezz relatat max-xiri tal-etilen. Il-ksur seħħ bejn is-26 ta' Diċembru 2011 u d-29 ta' Marzu 2017. Geografikament, il-ksur kopra t-territorji tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") fil-Belġju, fi Franza, fil-Ġermanja u fin-Netherlands.
- (3) Il-prodott ikkonċernat mid-Deċiżjoni huwa l-etilen mixtri fis-suq merkantili. Ma jkoprix l-etilen prodott għal skopijiet ristretti, jiġifieri, manifatturat u wżat mill-produtturi għall-konsum tagħhom stess.
- (4) L-etilen huwa gass fjamabbli mingħajr kulur prodott min-nafta u mill-gass permezz ta' krekkjar bil-fwar. Jintuża hafna fl-industrija tal-kimika għall-produzzjoni ta' diversi prodotti kimiċi.
- (5) Il-prezz tax-xiri tal-etilen jiddependi fuq fatturi volatili tas-suq (pereżempju, il-prezzijiet tal-materja prima, ir-relazzjoni bejn il-provvista u d-domanda u l-użu ristrett tal-etilen). Sabiex jiġi rifuq ir-riskju tal-volatilità tal-prezzijiet fil-ftehimiet ta' forniment tal-etilen — u sabiex ikun jista' jsir punt ta' riferiment li fuqu jistgħu jiġu pprezzati n-negożjati tal-etilen — il-ftehimiet ta' forniment tal-etilen speċjalment fil-Belġju, fi Franza, fil-Ġermanja u fin-Netherlands spiss jirreferu għall-Hekk Imsejjaħ Prezz tal-Kuntratt Mensili tal-etilen (il-"PKM") li jiġi rrapportat minn aġenziji ta' rapportar privati u indipendenti.
- (6) Il-PKM mhuwiex prezz nett għall-etilen, iżda minflok jifforma parti mill-formula tal-ipprezzar f'ċerti ftehimiet ta' forniment tal-etilen speċjalment fil-Belġju, fi Franza, fil-Ġermanja u fin-Netherlands. Għalhekk, il-PKM jinfluwenza direttament il-prezz effettiv tax-xiri tal-etilen imħallas fi tranżazzjonijiet imwettqa skont xi ftehimiet ta' forniment tal-etilen speċjalment fil-Belġju, fi Franza, fil-Ġermanja u fin-Netherlands u f'xi tranżazzjonijiet fis-suq spot tal-etilen.
- (7) Sabiex jiġi stabbilit PKM tal-etilen għal xahar partikolari li jmiss, iridu jintlahqu żewġ ftehimiet bilaterali separati iżda identiċi (imsejja wkoll "riżoluzzjonijiet") bejn żewġ pari differenti ta' fornituri u xerrejja (jiġifieri r-regola "2 +2") kif deskritti fil-premessa (8).

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 411/2004 (ĠU L 68, 6.3.2004, p. 1).

- (8) Wara li par wiehed ta' fornitur u xerrej ikun laħaq ftehim dwar il-prezz għax-xahar ta' wara, huma jikkomunikawh lill-aġenziji privati u indipendenti ta' rappurtar. L-aġenziji jipubblikaw dan il-ftehim — ir-“riżoluzzjoni inizjali” — għas-suq. Wara li par ieħor ta' xerrej u fornitur jissalda bi prezz identiku, dan il-prezz isir l-PKM għax-xahar ta' wara permezz ta' pubblikazzjoni minn dawh l-aġenziji. L-aġenziji jikkompetu biex ikunu l-ewwel li jirrapportaw dwar il-PKM.
- (9) Il-kumpaniji jipparteċipaw fil-proċess ta' “saldu” tal-PKM fuq bażi volontarja. Dan ifisser li, filwaqt li xi kumpaniji jistgħu jipparteċipaw ħafna drabi, oħrajn jistgħu ma jkunux attivi. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda obbligu għall-kumpaniji parteċipanti li jissottomettu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-aġenziji tar-rappurtar. In-negozjati ta' “saldu” normalment isiru wara l-pubblikazzjoni tal-previzjonijiet tal-ipprezzar tal-analisti tas-suq rilevanti fl-aħħar ftehim tax-xahar preċedenti. Id-destinatarji ta' din id-Deciżjoni (imsejha wkoll “partijiet” jew individwalment bħala “parti”) regolament ħadu sehem fin-negozjati ta' “saldu” fuq bażi mensili; huma kienu wkoll fost il-partijiet li għażlu r-riżoluzzjoni.
- (10) Id-Deciżjoni hija indirizzata lill-entitajiet legali li ġejjin li huma parti mill-imprizi li ġejjin (il-“partijiet”):
- Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG u Vinnolit Holdings GmbH (“Westlake”)
 - Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. (²) u Vestolit GmbH (“Orbia”)
 - Clariant AG u Clariant International AG (“Clariant”)
 - Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH u Celanese Europe B.V. (“Celanese”)

2. DESKRIZZJONI TAL-KAŻ

2.1. Proċedura

- (11) Wara rikors għall-immunità mressaq minn WESTLAKE f'Gunju 2016, skont it-termini tal-Avviz ta' Klemenza tal-2006 (³) fir-rigward ta' kuntatti kollużivi ma' xerrejja oħra tal-etilen fiż-ZEE. Wara l-ispezzjonijiet għal għarrieda, fit-23 ta' Mejju 2017, ORBIA applikat għal immunità minn multi jew, sussidjarjament, għal tnaqqis tal-multi skont l-Avviz ta' Klemenza. Fis-6 ta' Gunju 2017, CLARIANT talbet għall-immunità minn multi jew, sussidjarjament, għal tnaqqis tal-multi skont l-Avviz ta' Klemenza. Fit-3 ta' Lulju 2017, CELANESE talbet għall-immunità minn multi jew, sussidjarjament, għal tnaqqis tal-multi skont l-Avviz ta' Klemenza.
- (12) Fl-10 ta' Lulju 2018, il-Kummissjoni nediet proċedimenti skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 kontra l-partijiet bil-għan li tidhol f'diskussjonijiet dwar ir-riżoluzzjoni magħhom. Il-laqgħat u l-kuntatti għar-riżoluzzjoni bejn il-Kummissjoni u kull waħda mill-partijiet saru bejn Settembru 2018 u Novembru 2019. Sussegwentement, il-partijiet kollha ressqu t-talba formali ta' riżoluzzjoni tagħhom lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 773/2004 (⁴).
- (13) Fis-7 ta' Frar 2020, il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet indirizzata lill-partijiet. Il-partijiet kollha rrispondew għad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet billi kkonfermaw li kienet tirrifletti l-kontenut tas-sottomissjonijiet tagħhom ta' riżoluzzjoni u li għalhekk huma baqgħu impenjati li jsewju l-proċedura ta' riżoluzzjoni.
- (14) Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Prattiki Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti ħareġ opinjoni favorevoli fl-10 ta' Lulju 2020.
- (15) Il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni fl-14 ta' Lulju 2020.

2.2. Sommarju tal-ksur

- (16) Id-Deciżjoni tistabbilixxi ksur uniku u kontinwu, li kien jikkonsisti fl-iskambju ta' informazzjoni sensittiva kummerċjali u relatata mal-prezz u fl-iffissar ta' element ta' prezz, jiġifieri l-PKM, relatat max-xiri tal-etilen fl-Istati Membri tal-Unjoni fil-Belġju, fi Franza, fil-Ġermanja u fin-Netherlands. L-oġġettiv tal-ksur kien li jiġu influwenzati

(²) Sal-5 ta' Settembru 2019, l-entità legali ssejthet Mexichem S.A.B. de C.V.

(³) ĠU C 298, 8.12.2006, p. 17.

(⁴) ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18.

n-negozjati tal-PKM għall-vantaġġ tax-xerrejja bil-għan li jinxtara l-etilen bl-irhas prezz possibbli aċċettat mill-bejjiegha fil-proċess ta' "saldu". Il-partijiet ikkoordinaw l-imġiba futura tagħhom permezz ta' kuntatti bilaterali relatati mal-PKM, mal-imġiba futura tagħhom fis-suq matul in-negozjati ta' "saldu" tal-PKM mal-bejjiegha tal-etilen u mal-fehmiet tax-xerjiet tas-suq; kollha qabel u matul in-negozjati ta' "saldu" tal-PKM.

2.2.1. Durata

- (17) Id-durata tal-partecipazzjoni ta' kull waħda mill-partijiet fil-ksur kien kif ġej:

Ksur	Impriza	Bidu	Tmiem
	Westlake	26.12.2011	29.6.2016 ⁽¹⁾
	Orbia	17.11.2015	28.3.2017
	Clariant	26.12.2011	29.3.2017
	Celanese	18.1.2012	28.3.2017

(¹) Id-data tal-prezentazzjoni tar-rikors għall-immunità.

2.3. Destinatarji

2.3.1. Westlake

- (18) Ir-responsabbiltà għall-ksur hija imputata *in solidum* lil Vinnolit GmbH & Co. KG (għall-partecipazzjoni diretta tagħha mis-26 ta' Diċembru 2011 sad-29 ta' Ġunju 2016), Westlake Chemical Corporation (bħala l-proprjetarja aħħarija ta' Vinnolit GmbH & Co. KG mill-31 ta' Lulju 2014 sad-29 ta' Ġunju 2016), Westlake Germany GmbH & Co KG (bħala l-proprjetarja indiretta ta' Vinnolit GmbH & Co. KG mill-31 ta' Lulju 2014 sad-29 ta' Ġunju 2016) u Vinnolit Holdings GmbH (bħala l-proprjetarja diretta ta' Vinnolit GmbH & Co. KG mis-26 ta' Diċembru 2011 sad-29 ta' Ġunju 2016).

2.3.2. Orbia

- (19) Ir-responsabbiltà għall-ksur hija imputata *in solidum* lil VESTOLIT GmbH (għall-partecipazzjoni diretta tagħha) u lil ORBIA ADVANCE CORPORATION, S.A.B. de C.V. (bħala l-proprjetarja ta' VESTOLIT GmbH) mis-17 ta' Novembru 2015 sat-28 ta' Marzu 2017.

2.3.3. Clariant

- (20) Ir-responsabbiltà għall-ksur hija imputata *in solidum* lil Clariant International AG (għall-partecipazzjoni diretta tagħha) u lil Clariant AG (bħala l-proprjetarja ta' Clariant International AG) mis-26 ta' Diċembru 2011 sad-29 ta' Marzu 2017.

2.3.4. Celanese

- (21) Ir-responsabbiltà għall-ksur hija imputata *in solidum* lil Celanese Services Germany GmbH (għall-partecipazzjoni diretta tagħha mit-18 ta' Jannar 2012 sal-20 ta' Jannar 2016), lil Celanese Europe B.V. (għall-partecipazzjoni diretta tagħha mill-21 ta' Jannar 2016 sat-28 ta' Marzu 2017 u bħala l-proprjetarja indiretta ta' Celanese Services Germany GmbH mit-18 ta' Jannar 2012 sal-20 ta' Jannar 2016) u lil Celanese Corporation (bħala l-proprjetarja ta' Celanese Services Germany GmbH u Celanese Europe B.V.) mit-18 ta' Jannar 2012 sat-28 ta' Marzu 2017.

2.4. Rimedji

- (22) Id-Deciżjoni tapplika l-Linji Gwida tal-2006 dwar il-Multi ⁽²⁾.

⁽²⁾ ĠU C 210, 1.9.2006, p. 2

2.4.1. Ammont bażiku tal-multa

- (23) Minhabba li l-kawża preżenti tikkonċerna kartell tax-xiri, il-valur rilevanti tax-xiri għe kkunsidrat, aktar milli l-valur tal-bejgħ (dan l-approċċ għe kkonfermat mill-Qorti Ġenerali fil-kawża AT.40018 — Riċiklaġġ tal-Batteriji tal-Karozza T-222/17 — Recylex).
- (24) Il-ksur ma jirrigwardax ix-xiri kollu tal-etilen magħmul mill-partijiet. Dan jirrigwarda dak ix-xiri li sar bl-użu ta' formuli tal-ipprezzar relatati mal-PKM. Għalhekk, biex jitqies dan l-element, il-valuri miżmuma huma dawk il-valuri ta' xirjiet li saru skont il-ftehimiet ta' forniment tal-etilen bl-użu ta' formula tal-ipprezzar, li hija bbażata fuq il-PKM, kif ukoll ix-xiri bbażat fuq il-PKM li sar mill-partijiet fis-suq spot tal-etilen fl-2016 (fl-2015 għar-rikors għall-immunità WESTLAKE) fil-Belġju, fil-Ġermanja, fi Franza u fin-Netherlands.
- (25) Meta titqies in-natura tal-ksur u l-firxa ġeografika tiegħu, il-perċentwal tal-ammont varjabbli tal-multi kif ukoll l-ammont addizzjonali ("il-ħlas tad-dħul") qed jiġi stabbilit għal 15 % tal-valur tax-xiri għall-ksur.
- (26) L-ammont varjabbli jiġi mmultiplikat bin-numru ta' snin jew bi frazzjonijiet tas-sena rispettivament tal-partecipazzjoni individwali tal-partijiet fil-ksur sabiex jitqies b'mod shih id-durata attwali tal-partecipazzjoni għal kull parti fil-ksur b'mod individwali. Il-multiplikatur tad-durata huwa kkalkulat fuq il-bażi ta' granet kalendarji.

2.4.2. Aġġustamenti għall-ammont bażiku

- (27) L-ebda ċirkostanzi aggravanti jew mitiganti ma huma stabbiliti f'dan il-każ, apparti r-riċidività fil-każ ta' CLARIANT. CLARIANT wettqet ksur tal-kartell f'każ preċedenti (AT.37773 - kartell MCAA). L-ammont bażiku għal CLARIANT għall-ksur huwa għalhekk miżjud b' 50 %.

2.4.3. Applikazzjoni tal-punt 37 tal-Linji Gwida dwar il-Multi

- (28) F'konformità mal-prattika riċenti tal-Kummissjoni dwar ix-xiri ta' kartelli (AT.40018 — il-każ dwar ir-Riċiklaġġ tal-Batteriji tal-Karozza) ⁽⁹⁾, bħala kwistjoni ta' deterrent, hija applikabbli zieda speċifika tal-multi. Din iż-żieda tirrifletti l-fatt li l-kartellisti mmiraw lejn prezzijiet aktar baxxi milli lejn iż-żamma ta' prezzijiet oghla. Fil-fatt, f'akkordju ta' xiri, iktar ma l-membri tal-kartell jirnexxielhom inaqqsu l-prezz tax-xiri, iktar ikun baxx il-valur tax-xiri li fuqu tiġi kkalkolata l-multa.
- (29) Peress li l-akkordju f'dan il-każ huwa akkordju ta' xiri, il-valur tax-xiri fih innifsu x'aktarx ma jkun *indikatur xieraq* biex jirrifletti l-importanza ekonomika ta' dan il-ksur. Dan huwa wkoll minhabba li, normalment f'impriza operattiva, ix-xiri huwa inqas minn dak tal-bejgħ f'termini ta' valur, u b'hekk jagħti punt ta' tluq sistematikament iktar baxx għall-kalkolu ta' multa.
- (30) Il-Kummissjoni għalhekk applikat zieda ta' 10 % fil-multi fuq il-partijiet kollha skont il-punt 37 tal-Linji Gwida tal-2006 dwar il-Multi.

2.4.4. Applikazzjoni tal-limitu tal-fatturat ta' 10 %

- (31) L-ebda waħda mill-multi kkalkulati ma teċċedi l-10 % tal-fatturat dinji tal-partijiet rispettivi fl-2019.

⁽⁹⁾ Kif ikkonfermat fil-kawża T-222/17, *Recylex S.A. Fonderie et Manufacture de Métaux S.A. u Harz-Metall GmbH vs il-Kummissjoni*, ECLI:EU:T:2019:356, para 124 u T-240/17, *Campine NV u Campine Recycling NV vs. il-Kummissjoni*, ECLI:EU:T:2019:778, paragrafi 342-349.

2.4.5. Applikazzjoni tal-Avviż ta' Klemenza tal-2006: tnaqqis ta' multi

- (32) WESTLAKE kienet l-ewwel impriża li pprezentat informazzjoni u evidenza li ssodisfaw il-kondizzjonijiet tal-punt 8 (a) tal-Avviż ta' Klemenza tal-2006 fil-ksur. WESTLAKE ghalhekk inghatat immunità mill-multi għall-ksur.
- (33) ORBIA kienet l-ewwel impriża li ssodisfat ir-rekwiżiti tal-punti 24 u 25 tal-Avviż ta' Klemenza tal-2006. ORBIA pprovdiet xi evidenza kontemporanja siewja li tikkorrobora l-partecipazzjoni tal-partijiet fil-ksur, kif ukoll evidenza li ttipprovi aktar informazzjoni ta' sfond dwar il-ksur, il-portata u l-objettiv tiegħu, il-partecipazzjoni tal-partijiet fih u l-industrija kkonċernata. Madankollu, xi informazzjoni li kienet ipprovduta fir-rikors kienet diġà fil-pussess tal-Kummissjoni. ORBIA qed tinghata tnaqqis ta' 45 % mill-ammont tal-multa għall-ksur.
- (34) CLARIANT kienet it-tieni impriża li ssodisfat ir-rekwiżiti tal-punti 24 u 25 tal-Avviż ta' Klemenza tal-2006. CLARIANT ipprovdiet xi evidenza kontemporanja siewja dwar kuntatti kollużivi ma' kartellisti oħra. Hija pprovdiet ukoll evidenza ta' natura korroboratorja u informazzjoni dettaljata li ttipprovi sfond ulterjuri dwar il-ksur u l-industrija kkonċernata u li tikkonferma l-eżistenza tal-ksur fiż-żmien identifikat mill-Kummissjoni. Ghalhekk, CLARIANT qed tinghata tnaqqis ta' 30 % mill-ammont tal-multa għall-ksur.
- (35) CELANESE kienet it-tielet impriża li ssodisfat ir-rekwiżiti tal-punti 24 u 25 tal-Avviż ta' Klemenza tal-2006. CELANESE ipprovdiet evidenza ta' xi kuntatti kollużivi ma' partijiet oħra fil-ksur. Hija pprovdiet ukoll informazzjoni dettaljata dwar l-evoluzzjoni storika u l-funzjonament tal-impjega investigata. Hija pprovdiet ukoll informazzjoni dwar fatti u provi ta' natura korroboratorja li jipprovdut sfond ulterjuri dwar il-ksur, u l-partecipazzjoni kontinwa ta' partijiet oħra fil-ksur. Ghalhekk, CELANESE qed tinghata tnaqqis ta' 20 % mill-ammont tal-multa għall-ksur.

2.4.6. Applikazzjoni tal-Avviż ta' Riżoluzzjoni

- (36) B'riżultat tal-applikazzjoni tal-Avviż ta' Riżolviment, l-ammont tal-multi li jridu jiġu imposti fuq kull Parti tnaqqas b'10 %. It-tnaqqis ġie miżjud mal-kumpens tagħhom marbut mal-klemenza.

3. KONKLUŻJONI

- (37) Il-multi li ġejjin ġew imposti skont l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 għall-ksur:
- (a) Fuq Vinnolit GmbH & Co. KG, Vinnolit Holdings GmbH, Westlake Chemical Corporation u Westlake Germany GmbH & Co. KG, *in solidum*: EUR 0;
 - (b) Fuq Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. u VESTOLIT GmbH *in solidum*: EUR 22 367 000;
 - (c) Fuq Clariant International AG u Clariant AG *in solidum*: EUR 155 769 000;
 - (d) Fuq Celanese Services Germany GmbH, Celanese Europe B.V. u Celanese Corporation *in solidum*: EUR 66 484 000;
 - (e) Fuq Celanese Europe B.V. u Celanese Corporation *in solidum*: EUR 15 823 000.